

Kaäåsiöñ

**SOIGNEZ VOTRE MESSAGE  
CONFIEZ-LE À UN  
PROFESSIONNEL DES LANGUES**

Association suédoise des traducteurs professionnels

Dobrý den!

Guten Tag!

¡Hola!

Bonjour!

Hej!

Hello!

Shalom!

## Pour un monde plus compréhensible

On dit que le monde rapetisse. Mais il n'en devient pas pour autant plus facile à comprendre. Avec le flot croissant de textes et de messages, le besoin d'information claire et compréhensible devient plus pressant. De l'information dans la langue du destinataire.

**La plupart des entreprises** et des organisations doivent tôt ou tard traduire leurs textes, que ce soit une lettre d'information, un manuel ou une fiche produit. De même les brochures en différentes langues doivent être mises à jour, les sites Internet revus, etc.

**Pour votre cible**, un texte traduit est aussi représentatif de votre entreprise ou de votre marque que le texte original. C'est pourquoi négliger la traduction peut vous coûter cher. Il en va de même ici que dans les autres domaines: *la qualité paie*.

**Vous avez donc** tout à gagner en faisant appel à un traducteur professionnel expérimenté qui assurera que votre message porte, quelle que soit la langue.

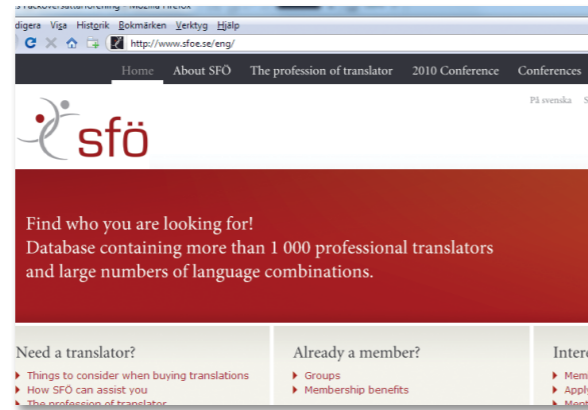
# Les traducteurs de la SFÖ à votre service

Sur notre site internet [www.sfoe.se](http://www.sfoe.se), vous trouverez les traducteurs travaillant dans la combinaison linguistique et le domaine d'expertise dont vous avez besoin.

**Vous prenez directement contact** avec eux, évitant ainsi les retards et les malentendus.

**Notre outil de recherche** vous permet de trouver rapidement les traducteurs et les prestataires de services linguistiques qui maîtrisent un grand nombre de langues, petites et grandes, à travers le monde.

**En plus** de leurs compétences linguistiques, ces traducteurs mettent à votre service leur expertise dans tous les domaines possibles, de l'architecture et la finance à la



pharmacologie, en passant par la technologie minière, les brevets, la philosophie et tant d'autres.

**Peut-être** avez-vous déjà une traduction dont vous désirez vérifier la qualité ? Ou peut-être avez-vous un texte devant être adapté à une nouvelle cible ou une utilisation différente ? Vous trouverez aussi ces services linguistiques à l'aide de notre outil de recherche. Vos textes ne seront pas seulement correctement traduits : ils auront le style qui convient à vos lecteurs. En somme, c'est un énorme réservoir de compétences que nous mettons à votre disposition.



## Veille professionnelle et compétences

La SFÖ, l'Association suédoise des traducteurs professionnels, a été fondée en 1990. Avec plus de 1000 membres, indépendants et entreprises de traduction, elle est aujourd'hui l'organisation de traducteurs la plus importante de Suède.

**La SFÖ est la meilleure garante** du respect des bonnes pratiques de la profession: les membres de l'association s'engagent à suivre son code d'éthique professionnelle.

**En outre**, la SFÖ exerce une veille constante dans le domaine linguistique. L'association est consultée par les autorités pour les questions linguistiques et

coopère avec les universités, les centres d'enseignement supérieur, les administrations et les autres organisations du secteur.

**La SFÖ organise des activités** de formation continue adaptées aux besoins de ses membres. Elle est aussi à l'origine d'une série de réseaux physiques et virtuels, dans lesquels on va de l'échange terminologique instantané aux discussions plus profondes dans le domaine linguistique. Toutes ces activités contribuent à maintenir constamment à jour les compétences de nos traducteurs, au bénéfice du donneur d'ordre, c'est-à-dire vous-même.

## La langue maternelle, élément clé

Les membres de la SFÖ traduisent presque toujours vers leur langue maternelle. Ainsi vous ne risquez plus d'obtenir un texte comportant des tournures maladroitement ou des contresens, un texte qui « sent » la traduction. Lorsqu'un traducteur réussit son ouvrage, sa version donne l'impression d'être un original.



## Les conférences

Vous désirez vous tenir au courant de ce qui se passe dans notre univers multilingue ? Nous vous accueillerons avec plaisir à notre conférence annuelle où les différents acteurs du monde de la traduction se rencontrent pour des échanges fructueux. Environ quatre cents participants pendant

trois journées intensives, des conférences, des débats, des ateliers sur tous les thèmes concernant notre métier, questions linguistiques, théorie de la traduction, outils d'aide, ergonomie, etc. Une occasion idéale de se familiariser avec le monde fascinant des langues et de la communication.

# LE PRO QUE VOUS CHERCHEZ EST PARMİ NOUS !

Une base de données de plus de 1 000 traducteurs et  
une infinité de combinaisons de langues.

[www.sfoe.se](http://www.sfoe.se)



Association suédoise des traducteurs professionnels